

## СПОРАЗУМЕНИЕ

от 31 декември 2013 година

между Latvijas Banka и Европейската централна банка относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Latvijas Banka на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA И ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно член 3, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53 от 31 декември 2013 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската за резервите и провизиите на ЕЦБ от страна на Latvijas Banka <sup>(1)</sup>, общата сума в евро на чуждестранните резервни активи, които Latvijas Banka е задължена да прехвърли на Европейската централна банка (ЕЦБ) с действие от 1 януари 2014 г., в съответствие с член 48.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Устава на ЕЦБ“), е 205 272 581,13 EUR.
- (2) Съгласно член 30.3 от Устава на ЕЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53 с действие от 1 януари 2014 г. ЕЦБ е задължена да запише в полза на Latvijas Banka деноминирано в евро вземане, равно на общата сума в евро на вноската от чуждестранни резервни активи на Latvijas Banka при условията, залегнали в член 3 от това решение. ЕЦБ и Latvijas Banka се договарят да определят размера на вземането на Latvijas Banka на 163 479 892,24 EUR, за да се гарантира, че съотношението между размера в евро на вземането на Latvijas Banka и общия размер в евро на вземанията, записани в полза на останалите национални централни банки на останалите държави-членки чиято парична единица е еврото (наричани по-нататък „останалите НЦБ“), е равен на съотношението между теглото на Latvijas Banka в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и общото тегло на останалите НЦБ в този алгоритъм.
- (3) Разликата между сумите, посочени в съображения 1 и 2 се дължи на: а) прилагането на посочените в член 48.1 от Устава на ЕЦБ „приложими към момента обменни курсове“ към стойността на чуждестранни резервни активи, които Latvijas Banka вече е прехвърлила на основание член 30.1 от Устава на ЕЦБ; и на б) отражението върху вземанията на останалите НЦБ съгласно член 30.3 от Устава на ЕЦБ от корекциите на капиталовия алгоритъм на ЕЦБ на 1 януари 2004 г., 1 януари 2009 г. и на 1 януари 2014 г., съгласно член 29.3 от Устава на ЕЦБ, и от разширяването на капиталовия алгоритъм на 1 май 2004 г., 1 януари 2007 г. и на 1 юли 2013 г., съгласно член 48.3 от Устава на ЕЦБ.
- (4) Предвид гореспоменатата разлика ЕЦБ и Latvijas Banka се договарят, че размерът на вземането на Latvijas Banka

може да бъде намален посредством прихващане с размера на сумата, която Latvijas Banka е задължена да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 48.2 от Устава на ЕЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53, в случай че размерът на вземането на Latvijas Banka надвишава сумата от 163 479 892,24 EUR.

- (5) ЕЦБ и Latvijas Banka следва да се споразумеят относно други условия на записване на вземането на Latvijas Banka, като отчитат факта, че в зависимост от промените в обменния курс може да се наложи увеличаване на размера на вземането, вместо намаляване до посочената в съображение 2 сума.
- (6) Управителният съвет одобри сключването от ЕЦБ на настоящото споразумение, отнасящо се до решение, което следва да бъде прието по член 30 от Устава на ЕЦБ, в съответствие с член 10.3 от Устава на ЕЦБ и съгласно предвидената в него процедура,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

## Член 1

## Условия за записване на вземането на Latvijas Banka

1. Ако размерът на вземането, което ЕЦБ е задължена да запише в полза на Latvijas Banka съгласно член 30.3 от Устава на ЕЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53 (наричано по-нататък „вземането“) надвишава 163 479 892,24 EUR на която и да било от датите за сепълмент, на които ЕЦБ получава чуждестранни резервни активи от Latvijas Banka съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2013/53, размерът на вземането се намалява на 163 479 892,24 EUR, считано от тази дата. Това намаляване се осъществява чрез прихващане от размера на вземането на сумата, която Latvijas Banka е длъжна да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ, считано от 1 януари 2014 г., съгласно член 48.2 от Устава на ЕЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53. Прихванатата сума се счита за авансова вноска за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 48.2 от Устава на ЕЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53 и се счита за направена на датата, на която се извършва прихващането.
2. Ако размерът на вноската, която Latvijas Banka е задължена да направи за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 48.2 от Устава на ЕЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2013/53, е по-малък от разликата между размера на вземането на Latvijas Banka и 163 479 892,24 EUR, то размерът на вземането се намалява на 163 479 892,24 EUR: а) чрез прихващане съгласно параграф 1 по-горе; и б) посредством плащане от страна на ЕЦБ на Latvijas Banka на сума в евро, равняваща се на размера на недостига след

(<sup>1</sup>) Все още не публикувано в Официален вестник.

въпросното прихващане. Всяка сума, която следва да се заплати от ЕЦБ, съгласно настоящия параграф, се дължи на 1 януари 2014 г. ЕЦБ дава своевременно указания относно прехвърлянето на сумата и на начислените по нея нетни лихви чрез Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2). Начисляваните лихви се изчисляват на дневна база, като се използва лихвената конвенция „реален брой изминали дни върху 360“, по лихвен процент, равен на пределния лихвен процент, използван от Евросистемата в последната ѝ основна рефинансираща операция.

3. Ако размерът на вземането на Latvijas Banka е по-малък от 163 479 892,24 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава чуждестранните резервни активи от Latvijas Banka съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2013/53, размерът на вземането се увеличава на тази дата на 163 479 892,24 EUR и Latvijas Banka заплаща в полза на ЕЦБ сума в евро, равняваща се на разликата. Всяка сума, която Latvijas Banka е длъжна да заплати съгласно настоящия параграф, се дължи от 1 януари 2014 г. и се заплаща в съответствие с процедурите, определени в член 5, параграфи 4 и 5 от Решение ЕЦБ/2013/53.

## Член 2

### Заключителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила на 1 януари 2014 година.
2. Настоящото споразумение се съставя в два надлежно подписани оригинални екземпляра на английски език. ЕЦБ и Latvijas Banka получават по един оригинален екземпляр.

Съставено във Франкфурт на Майн на 31 декември 2013 година.

*За Latvijas Banka*

Ilmars RIMŠĒVIČS  
*Управител*

*За Европейската централна  
банка*

Mario DRAGHI  
*Председател*